# Chapter 57

HONOKA'S MERRY CHRISTMAS! ①

NO WAY! NO WAY! NO WAY! NO WAY!

SNAP!

HAH!?

E...

EHH...

YOU HAVE TO COME HONOKA!

I'M INVITING YOU TO MY CHRISTMAS PARTY AT MY PLACE!

PLANS...

RIGHT...

DO YOU ALREADY HAVE PLANS FOR CHRISTMAS EVE?

OKAY? IT'LL BE AMAZING!

OKAY?

IF YOU CAME IT WOULD BE THE BEST CHRISTMAS EVER FOR ME!

AND I'LL MAKE SURE IT WILL BE GREAT FOR YOU, TOO!

ALRIGHT! THINK ABOUT IT! I'M ASSUMING YOU'LL COME!

IS 'ASSUMING' THE RIGHT WORD?

'CAUSE ...

I'LL HAVE TO THINK ABOUT IT...

...

AT ANY RATE...

DON'T DECIDE THIS WITHOUT ME!

CAW CAW

WHAT SHOULD I DO?

GYAAAH!

THUD

THUD

THUD

WOOOOOOH!!

...
...
...
YES, BECAUSE HONOKA WASN'T THERE!
THE CHRISTMAS PARTY YESTERDAY WAS GREAT, WASN'T IT?
I HAVE NOTHING TO WEAR ANYWAY
...
I MEAN ...
I'M NOT GONNA GO!
I GUESS ...
HM ...
THIS SWEATER IS OF GOOD QUALITY... I THINK...

BRING A PRESENT, TOO!

YOU HAVE TO...

A PRESENT!

AH!

!

WHAT KIND OF THING...

WOULD MAKE HER HAPPY?

DAMN! THIS IS DIFFICULT!

A RING...?

BUT WHAT KIND OF PRESENT SHOULD I GIVE HER?

NO, ONLY COUPLES DO THAT...

EH? WHAT'S THIS?

I'M DISAPPOINTED!

I SHOULDN'T HAVE INVITED YOU!

AND WHAT KIND OF CLOTHES ARE YOU WEARING?

Ah...

...

STAB...!

LET HER CELEBRATE BY HERSELF! YEAH!

THAT WAS CLOSE! WHY DID I HAVE TO GET ALL EXCITED?

I'M NOT THE KIND OF PERSON WHO GETS INTO THE MOOD FOR CHRISTMAS ANYWAY!

CAN'T YOU COME BY AT LEAST FOR A LITTLE BIT?

I SEE! YOUR COUSIN FROM THE COUNTRY IS COMING FOR A VISIT.

I WILL DECLINE ...

I DON'T THINK SO.

WELL ...

NO.

I UNDER-STAND!

OKAY!

SO THERE'S NOTHING YOU CAN DO!

BUT...

IT'S KIND OF A SHAME ...

Why... was she making such a face...

Wha... What?

Ehh...?!

WELL...

... ... ...

EH? REALLY?

SOME-HOW...

MAY-BE...

AFTER ALL....

I CAN COME...

HAAH..

UWAA! YAAY!

I'M SOOOO HAPPY!

INTER-NET...

ON THE...

I HAVE TO BUY NEW CLOTHES...

HONOKA!!

The Day!!

之原駅

CLATTER

CLATTER

CLATTER

LIWAH! I'M SO HAPPY!

AH, YOU ARE WEARING NICE CLOTHES!

IF NOT, THAT'S FINE! WE HAVE LOTS OF DELICIOUS FOOD!

DID YOU SLEEP WELL?

WERE THE TRAINS CROWDED?

DID YOU HAVE BREAKFAST ALREADY?

EH?

WAIT! EDWARD AND IAN!?

EDWARD AND IAN FROM MY HOST FAMILY ARE BIG FANS OF YOUR COMICS!

There will be two more foreigners...

That I don't know...

That means...

Oh no...! She's not living on her own!

KA-CHA

UWAAH! I HAVE TO GO HOME IMMED-IATELY!

WE'RE HERE!

ding dong

THE ROAST CHICKEN JUST GOT READY!
MERRY CHRISTMAS, HONOKA!

Translations provided
by DrMario
Edited by Chupapapa